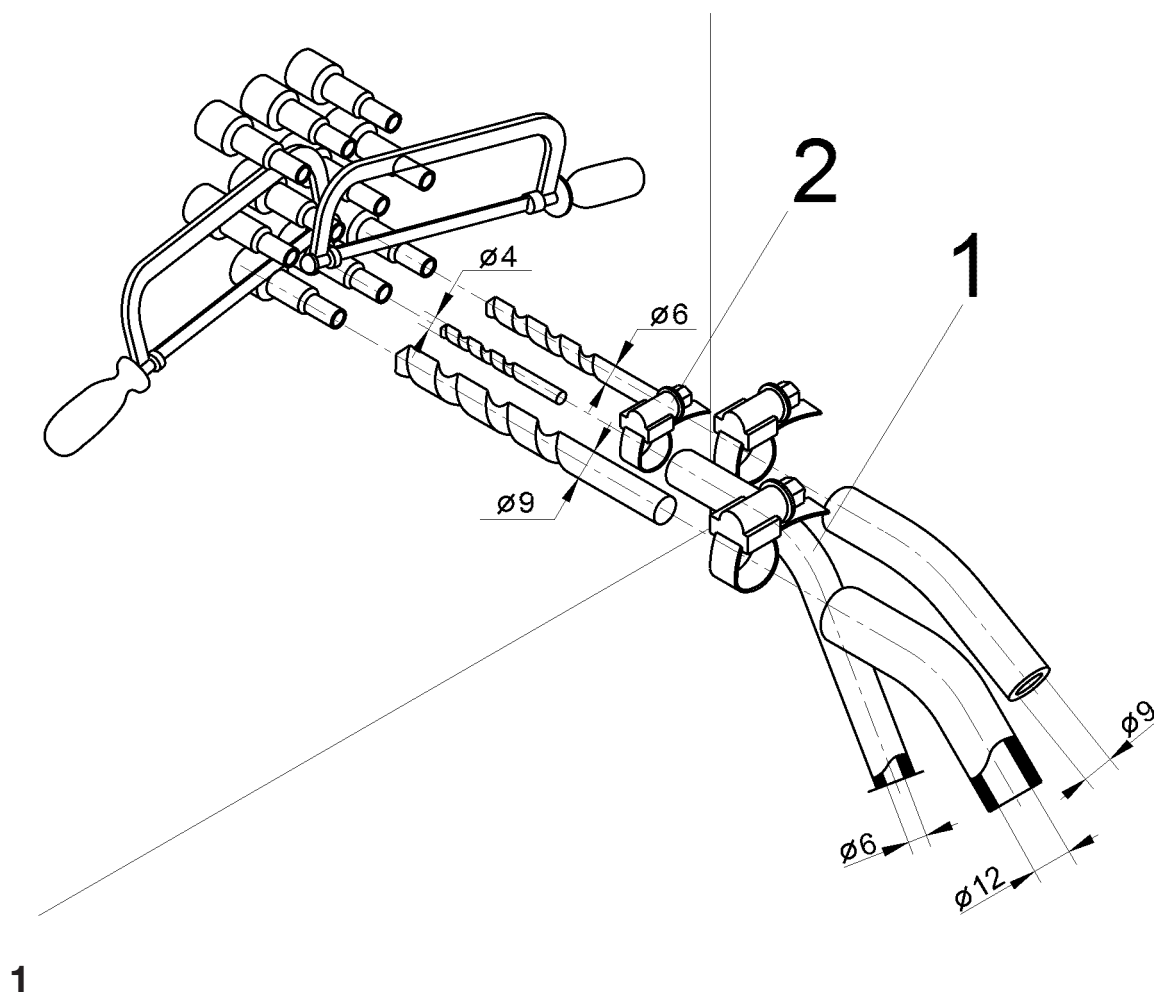
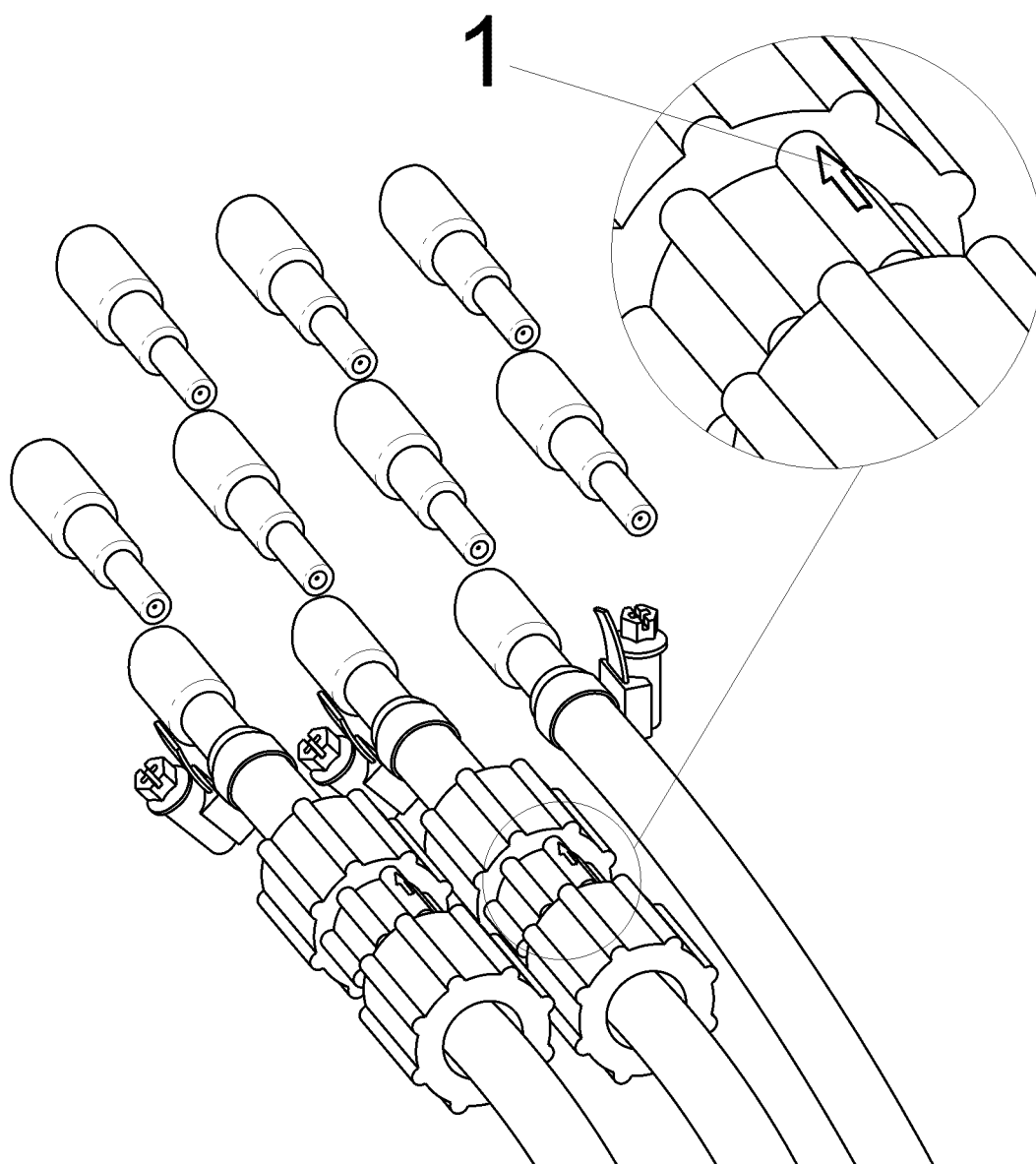
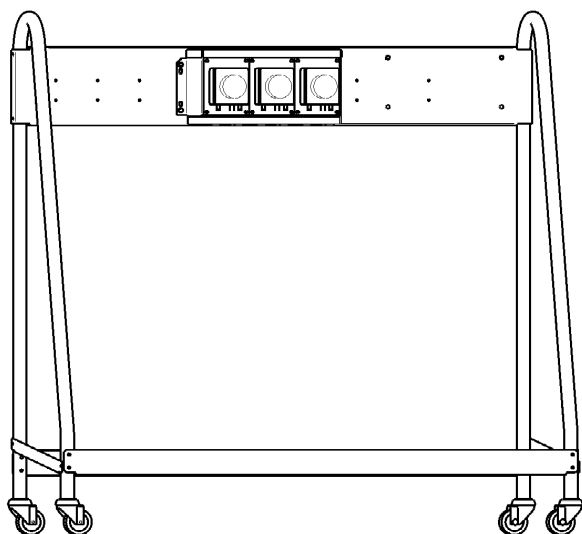


<b>de</b>	Montageanweisung Flüssigdosierung, Miele Dosierpumpe DOS-P2, Dosierpumpegehäuse DOS-G2, Dosierpumpenständer DOS-S	<b>en</b>	Fitting instructions - Liquid dispensing, Miele dispenser pump DOS-P2, dispenser pump housing DOS-G2, dispenser pump stand DOS-S	<b>cs</b>	Montážní návod dávkování tekutých prostředků, dávkovacího čerpadla Miele DOS-P2, skříně pro dávkovací čerpadla DOS-G2, stojanu pro dávkovací čerpadla DOS-S
<b>da</b>	Monteringsanvisning dosering af flydende middel, Miele doseringspumpe DOS-P2, doseringspumpehus DOS-G2, doseringspumpestander DOS-S	<b>en-US</b>	Liquid dispensing, Miele dispenser pump DOS-P2, dispenser pump housing DOS-G2, dispenser pump stand DOS-S	<b>el</b>	Οδηγίες συναρμολόγησης διάταξης δοσομέτρησης υγρού, δοσομετρικής αντλίας Miele DOS-P2, κελύφους δοσομετρικών αντλιών DOS-G2, βάσης δοσομετρικών αντλιών DOS-S
<b>es</b>	Instrucciones de montaje de la dosificación líquida, bomba dosificadora DOS-P2 Miele, carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2, soporte de la bomba dosificadora DOS-S	<b>fi</b>	Asennusohje, Nestemäisten aineiden annostus, Miele Annostuspumppu DOS-P2, Annostuspumpun kotelo DOS-G2, Annostuspumpun jalusta DOS-S	<b>fr</b>	Notice de montage dosage liquide, pompe doseuse Miele DOS-P2, boîtier de pompes doseuses DOS-G2, châssis pour pompes doseuses DOS-S
<b>it</b>	Istruzioni di montaggio dosaggio liquido, pompa di dosaggio Miele DOS-P2, involucro pompa di dosaggio DOS-G2, sostegno pompa di dosaggio DOS-S	<b>nl</b>	Montage-instructie dosering vloeibaar reinigingsmiddel, Miele-doseerpomp DOS-P2, behuizing doseerpomp DOS-G2, staander doseerpomp DOS-S	<b>no</b>	Monteringsveiledning for flytende dosering, Miele doseringspumpe DOS-P2, doseringspumpehuset DOS-G2, doseringspumpestativ DOS-S
<b>ru</b>	Монтажная инструкция для системы жидкого дозирования, дозирующий насос Миле DOS-P2, корпус дозирующего насоса DOS-G2, стойка для дозирующих насосов DOS-S	<b>sv</b>	Monteringsanvisning för flytande dosering, Miele doseringspump DOS-P2, doseringspumphus DOS-G2, hållare för doseringspump		

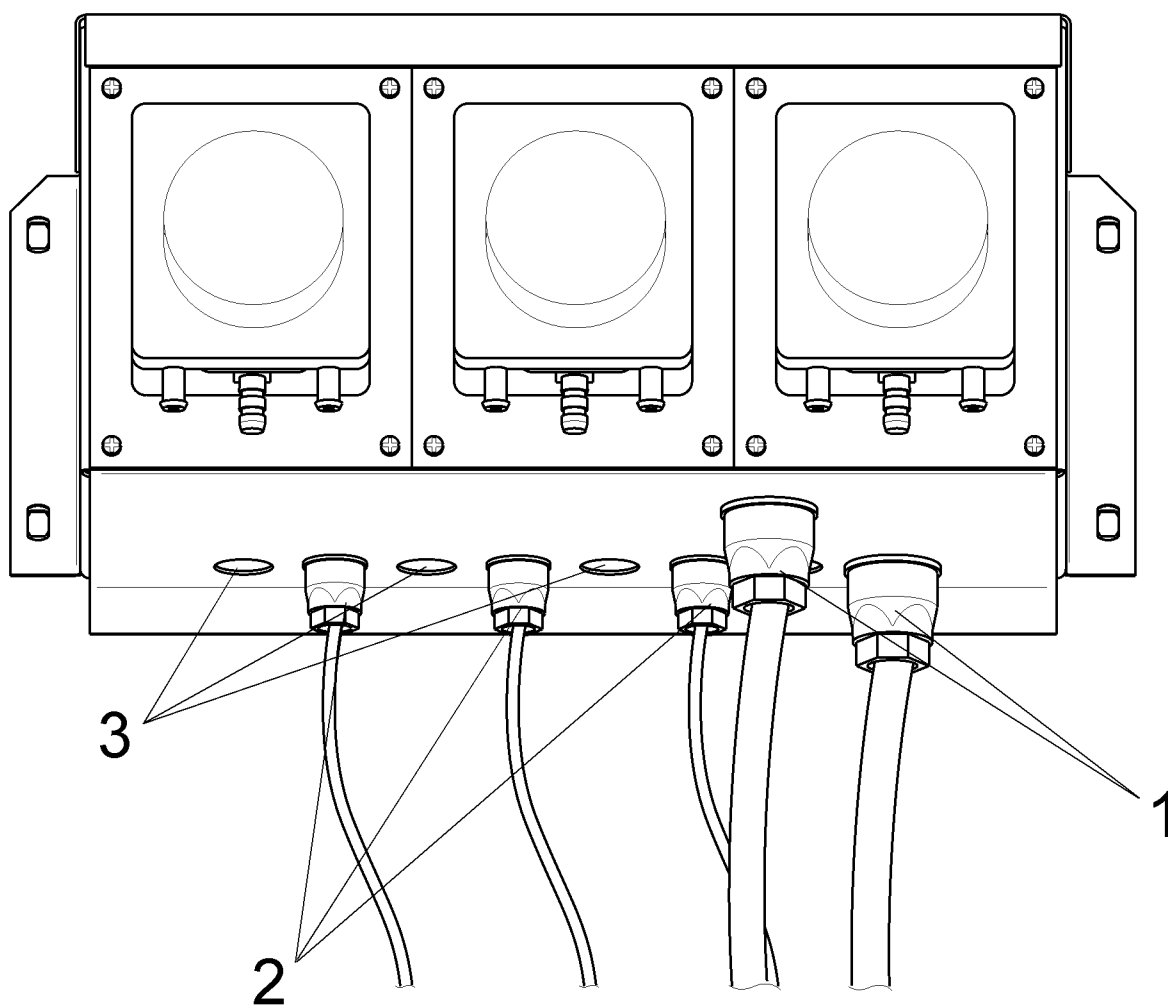




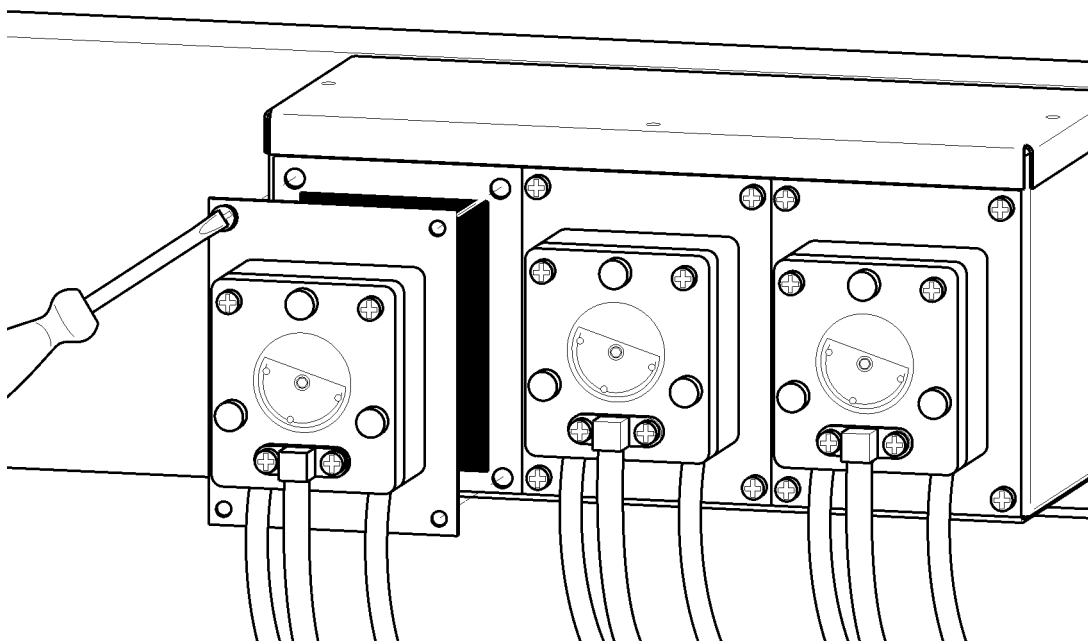
2



3



4

**5****de****Montageanweisung Flüssigdosierung, Miele Dosierpumpe DOS-P2, Dosierpumpegehäuse DOS-G2, Dosierpumpenständer DOS-S****Benötigte Teile**

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1		Montagesatz MF01 Multifunktionsmodul für Dosierpumpen 1-6
1		Montagesatz MF02 Multifunktionsmodul für Dosierpumpen 7-12
1		Montagesatz MF03 Multifunktionsmodul für Dosierpumpen 7-11
1		Montagesatz MF05 Multifunktionsmodul für Dosierpumpen 1-3 und Wasserrückgewinnung
1		DOS-P2 Dosierpumpe
1		DOS-R Rückschlagventil
1		DOS-G2 Dosierpumpegehäuse für maximal 3 Dosierpumpen
1		DOS-S Dosierpumpenständer für maximal 3 Dosierpumpen

**Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten****WARNUNG**

Gefahr durch unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten.

Unsachgemäße Instandhaltungsarbeiten können hohen Sachschaden und schwere Verletzungen mit Todesfolge verursachen.

- ✂ Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft mit fachlicher Ausbildung, Fachkenntnissen und Facherfahrungen durchgeführt werden.
- ✂ Gültige Sicherheitsbestimmungen müssen berücksichtigt werden.
- ✂ Erst die Technische Service Dokumentation (TSD) lesen, dann handeln.

**Schnittverletzungsgefahr bei Instandhaltungsarbeiten****VORSICHT**

Bauteile können fertigungsbedingt scharfkantig sein.

Schnittverletzungsgefahr bei Instandhaltungsarbeiten.

✂ Zum Schutz vor Schnittverletzungen Schutzhandschuhe tragen und Kantenschutz M.-Nr. 05057680 anwenden.

**Flüssigdosierung installieren**

Montagesatz DOS-P2 Dosierpumpe enthält eine Dosierpumpe inklusive Zubehörteile zum Anschluss an eine Waschmaschine:

- Dosierpumpe
- Sauglanze
- Schläuche, Schellen
- Anschlussbauteile für den Anschluss in der Maschine
- Montageanweisung Pumpenschlauch
- Montageanweisung Flüssigdosierung

Montagesatz DOS-R Rückschlagventil ist beim Einsatz von Säuren, Bleichmitteln oder ähnlichen Chemikalien erforderlich, um ein Zurückfließen der Chemikalie (zum Beispiel bei Kanisterwechsel) in die Ansaugleitung zu verhindern. Bei Verwendung von alkalischen Mitteln sowie bei Schönungsmitteln und Flüssigstärke dürfen die Rückschlagventile nicht eingesetzt werden. Bitte Waschmittellieferanten fragen. Inhalt:

- Rückschlagventil
- Montageanweisung Rückschlagventil

Montagesatz DOS-G2 Dosierpumpengehäuse ist zur Montage der Dosierpumpen DOS-P2 erforderlich. Das Dosierpumpengehäuse ist für maximal 3 Dosierpumpen geeignet. Inhalt:

- Gehäuse mit Deckel
- Anschlussleitungen
- Verdrahtungsmaterial, Befestigungsmaterial
- Verdrahtungsplan Flüssigdosierung WS5101 - WS5323
- Verdrahtungsplan Flüssigdosierung PW6101 - PW6323
- Verdrahtungsplan Flüssigdosierung PW6107 - PW6207
- Verdrahtungsplan Flüssigdosierung PW811 - PW818

Montagesatz DOS-S Dosierständer ist optional zur Befestigung des Dosierpumpengehäuses DOS-G2 für maximal 3 Dosierpumpen geeignet. Inhalt:

- Befestigungsmaterial für das Dosierpumpengehäuse DOS-G2 und die Sprühimprägnierpumpe.

✂ Maschinendeckel abbauen, siehe Typ-TSD des Gerätes.

✂ Für jede Dosierpumpe am Mischkasten einen Stutzen passend zum Innendurchmesser des Schlauches absagen. Dabei von unten beginnen, siehe Abb. 1.

✂ Die abgesägten Stutzen mit einem 4 mm Bohrer aufbohren, siehe Abb. 1.

✂ Schläuche (1) auf Stutzen des Mischkastens aufschieben und mit Schlauchschellen (2) befestigen, siehe Abb. 1.

✂ Bei Verwendung eines Rückschlagventils den Schlauch vor dem Stutzen abschneiden.

✂ Beide Schlauchenden in das Rückschlagventil stecken und Überwurfmuttern anziehen. Dabei auf die Durchflussrichtung des Rückschlagventils achten, siehe Abb. 2.

✂ Dosierpumpengehäuse DOS-G2 am vorgesehen Ort anbringen (zum Beispiel DOS-S Dosierständer), siehe Abb. 3.

- ↯ Kabeldurchführungen (1), (2) am Boden des Dosierpumpengehäuses DOS-G2 mit Gegenmuttern montieren, siehe Abb. 4.
- ↯ Nicht benötigte Gehäuseöffnungen (3) mit Verschlussstopfen verschließen, siehe Abb. 4.
- ↯ Verbindungskabel nach Verdrahtungsplan an Dosierpumpe und Sauglanze anschließen.
- ↯ Dosierpumpen DOS-P2 in das Dosierpumpengehäuse DOS-G2 einsetzen und festschrauben, siehe Abb. 5.
- ↯ Schläuche mit Schlauchschellen an den Dosierpumpen anbringen. Bei Einsatz von weniger als 3 Dosierpumpen DOS-P2 die freie Dosierpumpenöffnung mit der beiliegenden Abdeckung verschließen.
- ↯ Gehäusedeckel mit 3 Blechschrauben auf dem Dosierpumpengehäuse DOS-G2 festschrauben.

**HINWEIS**

Elektromagnetische Strahlung

Beschädigung elektrischer Geräte.

- ↯ Verbindungskabel der Dosierpumpen und Sauglanzen getrennt voneinander verlegen, um Störsignale in den Steuerleitungen zu vermeiden (Elektromagnetische Verträglichkeit). Die Verbindungskabel dürfen aus Sicherheitsgründen nicht länger als 4,5 m sein.
- ↯ Verbindungskabel durch die Kabeldurchführung an der Verbindungsleiste zum eingebauten Multifunktionsmodul führen und anschließen.
- ↯ Funktionsprüfung mit gefüllter Dosierpumpenanlage durchführen.
- ↯ Maschinendeckel anbauen.

**de****en****Fitting instructions - Liquid dispensing, Miele dispenser pump DOS-P2, dispenser pump housing DOS-G2, dispenser pump stand DOS-S****Parts required**

No.	Mat. no.	Designation
1		Fitting kit - MF01 multifunction module for 1-6 dispenser pumps
1		Fitting kit - MF02 multifunction module for 7-12 dispenser pumps
1		Fitting kit - MF03 multifunction module for 7-11 dispenser pumps
1		Fitting kit - MF05 multifunction module for 1-3 dispenser pumps and for water recovery
1		DOS-P2 dispenser pump
1		DOS-R non-return valve
1		DOS-G2 dispenser pump housing for maximum 3 dispenser pumps
1		DOS-S dispenser pump stand for maximum 3 dispenser pumps

**Danger due to incorrectly carried out service and repair work****WARNING**

Danger due to incorrectly carried out service and repair work

There is a risk of serious damage, injury and even death if service and repair work is carried out incorrectly.

- ↯ Service and repair work should only be carried out by a suitably qualified electrician with specialist training, knowledge and experience.
- ↯ All appropriate safety regulations must be taken into account.
- ↯ First read the Technical Service Documentation (TSD), then commence work.

**Risk of injury due to sharp edges****CAUTION**

There may be a risk of injury due to sharp edges.

Risk of injury due to sharp edges!

✂ Protective gloves should be worn and the edge protection, Mat. no. 05057680, should be used.

**Installing module for liquid dispensing**

The DOS-P2 dispenser pump fitting kit contains one dispenser pump including accessories for connection to a washing machine:

- Dispenser pump
- Siphon
- Hoses, clips
- Connection parts for connection to the machine
- Fitting instructions - Pump hose
- Fitting instructions - Liquid dispensing

The DOS-R non-return valve fitting kit is required with the use of acidic agents, bleaches or similar chemicals, in order to prevent backflow of chemicals (e.g. when containers are changed) into the suction pipework. Non-return valves must not be used with alkaline agents or with conditioning agents or liquid starch. Check with the detergent supplier.

Contents:

- Non-return valve
- Fitting instructions - Non-return valve

The DOS-G2 dispenser pump housing fitting kit is required for fitting DOS-P2 dispenser pumps. The dispenser pump housing is suitable for a maximum of 3 dispenser pumps. Contents:

- Housing with lid
- Connection wires
- Wiring material, fastenings
- Wiring diagram - Liquid dispensing, WS 5101 - WS 5323
- Wiring diagram - Liquid dispensing, PW 6101 - PW 6323
- Wiring diagram - Liquid dispensing, PW 6107 - PW 6207
- Wiring diagram - Liquid dispensing, PW 811 - PW 818

The DOS-S dispenser pump stand fitting kit is suitable for the optional securing of the DOS-G2 dispenser pump housing for a maximum of 3 dispenser pumps. Contents:

- Fastenings for the DOS-G2 dispenser pump housing and the spray proofing pump.

✂ Remove the machine lid, see the model-specific TSD.

✂ For each dispenser pump saw off a connection stub on the mixer box to suit the internal diameter of the hose. When doing so start from underneath. See Fig. 1.

✂ Use a 4 mm drill bit to drill a hole in the cut-off stub. See Fig. 1

✂ Push hose (1) onto the connection stub, and secure it with a hose clip (2). See Fig. 1.

✂ If using a non-return valve cut the hose before the connection stub.

✂ Connect both ends of the hose to the non-return valve and tighten the nuts. Observe the direction of flow in the non-return valve. See Fig. 2.

✂ Take dispenser pump housing DOS-G2 to its intended location (e.g. the DOS-S dispenser pump stand). See Fig. 3.

✂ Fit locknuts to the cable cut-outs (1) and (2) in the base of the DOS-G2 dispenser pump housing. See Fig. 4.



- ↪ Close superfluous openings (3) with stoppers. See Fig. 4.
- ↪ Connect the connection cable to the dispenser pump and siphon according to the wiring diagram.
- ↪ Fit the dispenser pumps DOS-P2 in the dispenser pump housing DOS-G2 and screw them in position. See Fig. 5.
- ↪ Connect the hoses to the dispenser pumps with cable clips. If using less than 3 DOS-P2 dispenser pumps, the vacant pump slot should be closed with the cover provided.
- ↪ Fit the casing lid with 3 self-tapping screws onto the dispenser pump housing DOS-G2.

**NOTE**

Electromagnetic radiation

Damage to electrical appliances

- ↪ The connection cables for the dispenser pumps and siphons must be laid separately in order to avoid interference in the control circuit (electromagnetic compatibility). For safety reasons the connection cables must not exceed 4.5 m in length.
- ↪ Pass the connection cables through the cable throughfeeds on the connection strip to the built-in multifunction module and connect them.
- ↪ Carry out a functional check only with the dispenser pump system primed and filled.
- ↪ Refit the machine lid.

**en****CS****Montážní návod dávkování tekutých prostředků, dávkovacího čerpadla Miele DOS-P2, skříňe pro dávkovací čerpadla DOS-G2, stojanu pro dávkovací čerpadla DOS-S****Potřebné díly**

Počet	č. m.	Název
1		montážní sada MF01 multifunkčního modulu pro dávkovací čerpadla 1-6
1		montážní sada MF02 multifunkčního modulu pro dávkovací čerpadla 7-12
1		montážní sada MF03 multifunkčního modulu pro dávkovací čerpadla 7-11
1		montážní sada MF05 multifunkčního modulu pro dávkovací čerpadla 1-3 a rekuperaci vody
1		dávkovací čerpadlo DOS-P2
1		zpětný ventil DOS-R
1		skříň DOS-G2 pro maximálně 3 dávkovací čerpadla
1		stojan DOS-S pro maximálně 3 dávkovací čerpadla

**Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací****VAROVÁNÍ**

Nebezpečí v důsledku neodborných údržbářských prací.

Neodborné údržbářské práce mohou způsobit velkou věcnou škodu a těžké úrazy se smrtelnými následky.

- ↪ Údržbářské práce smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář s odborným vzděláním, odbornými znalostmi a zkušenostmi v oboru.
- ↪ Musí být respektovány platné bezpečnostní předpisy.
- ↪ Nejprve si přečtěte Technickou servisní dokumentaci (TSD), potom jednejte.

**Nebezpečí úrazu pořezáním při údržbářských pracích****POZOR**

Součásti mohou mít z výrobních důvodů ostré hrany.

Nebezpečí úrazu pořezáním při údržbářských pracích.

✂ Pro ochranu před pořezáním noste ochranné rukavice a používejte ochranu hran č. m. 05057680.

**Instalace dávkování tekutých prostředků**

Montážní sada dávkovacího čerpadla DOS-P2 obsahuje dávkovací čerpadlo včetně součástí příslušenství pro připojení k pračce:

- dávkovací čerpadlo
- nasávací trubice
- hadice, svorky
- připojovací součásti pro připojení v přístroji
- montážní návod hadice čerpadla
- montážní návod dávkování tekutých prostředků

Montážní sada zpětného ventilu DOS-R je nutná při použití kyselin, bělidel nebo podobných chemikálií, aby se zabránilo zpětnému toku chemikálií (například při výměně kanystru) do nasávacího potrubí. Při použití alkalických prostředků stejně jako zjemňujících prostředků a tekutého škrobu se zpětné ventily nesmí použít. Zeptejte se prosím dodavatele pracího prostředku. Obsah:

- zpětný ventil
- montážní návod zpětného ventilu

Montážní sada skříňe pro dávkovací čerpadla DOS-G2 je nutná pro montáž dávkovacích čerpadel DOS-P2. Skříň pro dávkovací čerpadla je vhodná pro maximálně 3 dávkovací čerpadla. Obsah:

- plášť s horním krytem
- připojovací vedení
- materiál pro kabeláž, upevňovací materiál
- propojovací schéma dávkování tekutých prostředků WS5101 - WS5323
- propojovací schéma dávkování tekutých prostředků PW6101 - PW6323
- propojovací schéma dávkování tekutých prostředků PW6107 - PW6207
- propojovací schéma dávkování tekutých prostředků PW811 - PW818

Montážní sada dávkovacího stojanu DOS-S je volitelná a vhodná pro upevnění skříňe pro maximálně 3 dávkovací čerpadla DOS-G2. Obsah:

- Upevňovací materiál pro skříň pro dávkovací čerpadla DOS-G2 a čerpadlo pro impregnaci stříkáním.

✂ Odmontujte horní kryt přístroje, viz typová TSD přístroje.

✂ Pro každé dávkovací čerpadlo na míchací skříni uřežte pilkou hrdlo tak, aby odpovídalo vnitřnímu průměru hadice. Přitom začněte odspodu, viz obr. 1.

✂ Uřezaná hrdla navrtejte vrtákem o průměru 4 mm, viz obr. 1.

✂ Nasuňte hadice (1) na hrdla míchací skříňe a upevněte je hadicovými svorkami (2), viz obr. 1.

✂ Při použití zpětného ventilu uřežte hadici před hrdlem.

✂ Nasadte oba konce hadice do zpětného ventilu a utáhněte převlečné matice. Dávejte přitom pozor na směr průtoku zpětným ventilem, viz obr. 2.

✂ Umístěte skříň pro dávkovací čerpadla DOS-G2 na určeném místě (např. dávkovacím stojanu DOS-S), viz obr. 3.

- ✍ Namontujte kabelové průchodky (1), (2) na dně skříně pro dávkovací čerpadla DOS-G2 s pojistnými maticemi, viz obr. 4.
- ✍ Nepotřebné otvory skříně (3) uzavřete zátkami, viz obr. 4.
- ✍ Podle propojovacího schématu připojte propojovací kabel k dávkovacímu čerpadlu a nasávací trubici.
- ✍ Nasadte a pevně přišroubujte dávkovací čerpadla DOS-P2 do skříně pro dávkovací čerpadla DOS-G2, viz obr. 5.
- ✍ Namontujte hadice pomocí hadicových svorek na dávkovacích čerpadlech. Při použití méně než 3 dávkovacích čerpadel DOS-P2 uzavřete volný otvor pro dávkovací čerpadlo přiloženým krytem.
- ✍ Horní kryt skříně pevně přišroubujte 3 šrouby s hlavou do plechu na skříně pro dávkovací čerpadla DOS-G2.

**UPOZORNĚNÍ**

Elektromagnetické záření

Poškození elektrických přístrojů.

- ✍ Propojovací kabely dávkovacích čerpadel a nasávacích trubic uložte navzájem odděleně, abyste se vyhnuli rušivým signálům v řídicích vedeních (elektromagnetická kompatibilita). Propojovací kabely nesmí být z bezpečnostních důvodů delší než 4,5 m.
- ✍ Propojovací kabely vedte kabelovou průchodkou na spojovací liště k vestavěnému multifunkčnímu modulu a připojte je.
- ✍ Provedte zkoušku funkce s naplněným systémem dávkovacích čerpadel.
- ✍ Namontujte horní kryt přístroje.

**cs****da****Monteringsanvisning dosering af flydende middel, Miele doseringspumpe DOS-P2, doseringspumpehus DOS-G2, doseringspumpestander DOS-S****Nødvendige dele**

Antal	M.-nr.	Betegnelse
1		Monteringsæt MF01 multifunktionsmodul til doseringspumper 1-6
1		Monteringsæt MF02 multifunktionsmodul til doseringspumper 7-12
1		Monteringsæt MF03 multifunktionsmodul til doseringspumper 7-11
1		Monteringsæt MF05 multifunktionsmodul til doseringspumper 1-3 og vandgenvinding.
1		DOS-P2 doseringspumpe
1		DOS-R tilbageslagsventil
1		DOS-G2 doseringspumpehus til maks. 3 doseringspumper
1		DOS-S doseringspumpestander til maks. 3 doseringspumper

**Vedligeholdelsesarbejde foretaget af ukyndige medfører fare****ADVARSEL**

Vedligeholdelsesarbejde foretaget af ukyndige medfører fare.

Usagkyndig service og reparation kan medføre skader på ting og alvorlige personskader med risiko for død.

- ✍ Vedligeholdelsesarbejde må kun foretages af en fagmand med faglig uddannelse, fagkundskab og faglig erfaring.
- ✍ Gældende sikkerhedsbestemmelser skal overholdes.
- ✍ Læs den tekniske dokumentation (TSD), inden arbejdet påbegyndes.

**Fare for snitsår ved reparation og vedligeholdelse****FORSIGTIG**

Der kan være dele med skarpe kanter.

Fare for snitsår ved reparation og vedligeholdelse.

✂ Bær beskyttelseshandsker, og anvend kantbeskyttelse M.-Nr. 05057680.

**Modul til dosering af flydende midler installeres**

Monterings sæt DOS-P2 doseringspumpe indeholder en doseringspumpe, inkl. tilbehør til tilslutning til en vaskemaskine:

- Doseringspumpe
- Sugelanse
- Slanger, spændebånd
- Tilslutningsdele til tilslutning i maskinen
- Monteringsanvisning pumpe slang
- Monteringsanvisning dosering af flydende midler

Monterings sæt DOS-R tilbageløbsventil er påkrævet ved anvendelse af syrer, blegemidler eller lignende kemikalier for at forhindre, at kemikalierne løber tilbage i ind sugnings slangen (fx ved udskiftning af beholderne). Ved anvendelse af alkaliske midler eller skyllemidler og flydende stivelse må der ikke anvendes tilbageløbsventiler. Spørg producenten af vaskemidlerne til råds. Indhold:

- Tilbageløbsventil
- Monteringsanvisning tilbageløbsventil

Monterings sæt DOS-G2 doseringspumpehus er påkrævet til montering af doseringspumperne DOS-P2. Doseringspumpehuset er egnet til maks. 3 doseringspumper. Indhold:

- Hus med låg
- Tilslutningsledninger
- Ledningsføringsmateriale, monteringsmateriale
- Ledningsføringsplan dosering af flydende midler WS 5101 – WS 5323
- Ledningsføringsplan dosering af flydende midler PW 6101 – PW 6323
- Ledningsføringsplan dosering af flydende midler PW 6107 – PW 6207
- Ledningsføringsplan dosering af flydende midler PW 811 – PW 818

Monterings sættet DOS-S doseringsstander kan anvendes til valgfri fastgørelse af doseringspumpehuset DOS-G2 til maks. 3 doseringspumper. Indhold:

- Fastgørelsesmateriale til doseringspumpehus DOS-G2 og sprayimprægneringspumpe.

✂ Afmonter maskinens topplade, se type-TSD'en til maskinen.

✂ Sav en studs af på blandedkassen til hver doseringspumpe passende til slangens indvendige diameter. Start nedefra, se ill. 1.

✂ Udbor de afsavede studse med et 4 mm-bor, se ill. 1.

✂ Skub slanger (1) ind over blandingskassens studse, og fastgør dem med spændebånd (2), se ill. 1.

✂ Klip slangen af foran studsene, hvis der anvendes tilbageløbsventil.

✂ Stik begge slangeender ind i tilbageløbsventilen, og stram omløbermøtrikkerne. Vær opmærksom på gennemløbsretningen i tilbageløbsventilen, se ill. 2.

✂ Anbring doseringspumpehuset DOS-G2 på det dertil beregnede sted (fx DOS-S doseringsstanderen), se ill. 3.

✂ Monter ledningsgennemføringerne (1), (2) i bunden af doseringspumpehuset DOS-G2 med kontramøtrikker, se ill. 4.

- ↪ Luk ikke-anvendte åbninger i huset (3) med lukkepropper, se ill. 4.
- ↪ Tilslut forbindelsesledningen til doseringspumpen og sugelansen, se ledningsføringsdiagrammet.
- ↪ Sæt doseringspumperne DOS-P2 i doseringspumpehuset DOS-G2, og skru dem fast, se ill. 5.
- ↪ Monter slangerne på doseringspumperne med spændebånd. Hvis der anvendes færre end 3 doseringspumper DOS-P2, skal den frie doseringspumpeåbning lukkes med den medfølgende afdækning.
- ↪ Skru låget til doseringspumpehuset DOS-G2 fast med 3 pladeskruer.

**BEMÆRK**

Elektromagnetisk stråling

Beskadigelse af elektriske produkter.

- ↪ Doseringspumpernes og sugelansernes forbindelsesledninger skal lægges adskilt for at undgå forstyrrende signaler i styreledningerne (elektromagnetisk kompatibilitet). Forbindelsesledningerne må af sikkerhedsmæssige grunde maks. være 4,5 m lange.
- ↪ Før forbindelsesledningerne gennem ledningsgennemføringen på forbindelseslisten til det monterede multifunktionsmodul, og tilslut dem.
- ↪ Udfør en funktionskontrol med fyldt doseringspumpeanlæg.
- ↪ Monter toppladen.

**da****en-US****Liquid dispensing, Miele dispenser pump DOS-P2, dispenser pump housing DOS-G2, dispenser pump stand DOS-S****Parts required**

Quantity	Mat. no.	Designation
1		MF01 multifunction module for 1-6 dispenser pumps
1		MF02 multifunction module for 7-12 dispenser pumps
1		MF03 multifunction module for 7-11 dispenser pumps
1		MF05 multifunction module for 1-3 dispenser pumps and for water recovery
1		DOS-P2 dispenser pump
1		DOS-R non-return valve
1		DOS-G2 dispenser pump housing for maximum 3 dispenser pumps
1		DOS-S dispenser pump stand for maximum 3 dispenser pumps

**Danger due to incorrectly carried out service and repair work****WARNING**

Danger due to incorrectly carried out service and repair work.

There is a risk of serious damage, injury and even death if service and repair work is carried out incorrectly.

- ↪ Service and repair work should only be carried out by a suitably qualified electrician with specialist training, knowledge and experience.
- ↪ All appropriate safety regulations must be taken into account.
- ↪ Read the technical service documentation (TSD) before starting service work.

**Risk of cuts****CAUTION**

Components are sharp.

Risk of cuts.

✂ Protective gloves should be worn and the edge protection, mat. no. 05057680, should be used.

**Installing the module for liquid dispensing**

The DOS-P2 dispenser pump install kit contains one dispenser pump including accessories for connection to a washing machine:

- Dispenser pump
- Siphon
- Hoses, clips
- Connection parts for connection to the machine
- Pump hose installation instructions
- Liquid dispensing installation instructions

The DOS-R non-return valve installation kit is required with the use of acidic agents, bleaches or similar chemicals, in order to prevent backflow of chemicals (e.g., when containers are changed) into the suction pipework. Non-return valves must not be used with alkaline agents or with conditioning agents or liquid starch. Check with the detergent supplier. Contents:

- Non-return valve
- Non-return valve installation instructions

The DOS-G2 dispenser pump housing install kit is required for installing DOS-P2 dispenser pumps. The dispenser pump housing is suitable for a maximum of 3 dispenser pumps. Contents:

- Housing with lid
- Connection wires
- Wiring material, fastenings
- Wiring diagram - Liquid dispensing, WS 5101 - WS 5323
- Wiring diagram - Liquid dispensing, PW 6101 - PW 6323
- Wiring diagram - Liquid dispensing, PW 6107 - PW 6207
- Wiring diagram - Liquid dispensing, PW 811 - PW 818

The DOS-S dispenser pump stand install kit is suitable for the optional securing of the DOS-G2 dispenser pump housing for a maximum of 3 dispenser pumps. Contents:

- Fastenings for the DOS-G2 dispenser pump housing and the spray proofing pump.

✂ Remove the machine lid; see the model-specific TSD.

✂ For each dispenser pump saw off a connection stub on the mixer box to suit the internal diameter of the hose. When doing so start from underneath. See Fig. 1.

✂ Use a 4mm drill bit to drill a hole in the cut-off stub. See Fig. 1.

✂ Push the hose (1) onto the connection stub, and secure it with a hose clip (2). See Fig. 1.

✂ If using a non-return valve, cut the hose before the connection stub.

✂ Connect both ends of the hose to the non-return valve and tighten the nuts. Observe the direction of flow in the non-return valve. See Fig. 2.

✂ Take dispenser pump housing DOS-G2 to its intended location (e.g., the DOS-S dispenser pump stand). See Fig. 3.

✂ Install locknuts on the cable cut-outs (1) and (2) in the base of the DOS-G2 dispenser pump housing. See Fig. 4.

- ✚ Close superfluous openings (3) with stoppers. See Fig. 4.
- ✚ Connect the connection cable to the dispenser pump and siphon according to the wiring diagram.
- ✚ Install the dispenser pumps DOS-P2 in the dispenser pump housing DOS-G2 and screw them in place. See Fig. 5.
- ✚ Secure the hoses to the dispenser pumps with hose clips. If using less than 3 DOS-P2 dispenser pumps, the vacant pump slot should be closed with the cover provided.
- ✚ Install the housing lid on the DOS-G2 dispenser pump housing using 3 self-tapping screws.

**NOTE**

Electromagnetic radiation.

Damage to electrical appliances.

- ✚ The connection cables for the dispenser pumps and siphons must be laid separately in order to avoid interference in the control circuit (electromagnetic compatibility). For safety reasons the connection cables must not be longer than 4.5m.
- ✚ Feed the connection cables through the cable feed-throughs on the connection strip to the built-in multifunction module and connect them.
- ✚ Carry out a functional check only with the dispenser pump system primed and filled.
- ✚ Reinstall the machine lid.

**en-US****el****Οδηγίες συναρμολόγησης διάταξης δοσομέτρησης υγρού, δοσομετρικής αντλίας Miele DOS-P2, κελύφους δοσομετρικών αντλιών DOS-G2, βάσης δοσομετρικών αντλιών DOS-S****Αναγκαία μέρη**

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1		Σετ συναρμολόγησης MF01 μονάδας πολλαπλών λειτουργιών για δοσομετρικές αντλίες 1-6
1		Σετ συναρμολόγησης MF02 μονάδας πολλαπλών λειτουργιών για δοσομετρικές αντλίες 7-12
1		Σετ συναρμολόγησης MF03 μονάδας πολλαπλών λειτουργιών για δοσομετρικές αντλίες 7-11
1		Σετ τοποθέτησης MF05 μονάδας πολλαπλών λειτουργιών για δοσομετρικές αντλίες 1-3 και σύστημα ανακύκλωσης νερού
1		Δοσομετρική αντλία DOS-P2
1		Βαλβίδα αντεπιστροφής DOS-R
1		Κέλυφος δοσομετρικών αντλιών DOS-G2 για 3 δοσομετρικές αντλίες κατά μέγιστο
1		Βάση δοσομετρικής αντλίας DOS-S για 3 δοσομετρικές αντλίες κατά μέγιστο

**Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών συντήρησης****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων εργασιών συντήρησης

Οι ακατάλληλες εργασίες συντήρησης μπορεί να προκαλέσουν μεγάλες υλικές ζημιές ή σοβαρούς τραυματισμούς με κίνδυνο της ίδιας της ζωής.

- ✚ Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό με εξειδικευμένη εκπαίδευση, εξειδικευμένες γνώσεις και εμπειρία.
- ✚ Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας.
- ✚ Πρώτα διαβάστε την Τεχνική Τεκμηρίωση Service (TSD), και στη συνέχεια ενεργήστε.

**Κίνδυνος κοψίματος κατά τις εργασίες συντήρησης****ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ανάλογα με την κατασκευή τους, τα εξαρτήματα μπορεί να είναι αιχμηρά.

Κίνδυνος κοψίματος κατά τις εργασίες συντήρησης

✂ Για την προστασία από κοψίματα, να φοράτε προστατευτικά γάντια και να χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακμών με M.-Nr. 05057680.

**Εγκατάσταση μονάδας για δοσομέτρηση υγρού απορρυπαντικού**

Το σετ τοποθέτησης της δοσομετρικής αντλίας DOS-P2 περιλαμβάνει μια δοσομετρική αντλία καθώς και τα πρόσθετα εξαρτήματα για τη σύνδεση σε ένα πλυντοσυμπτήριο:

- Δοσομετρική αντλία
- Άκαμπτος σωλήνας δοσομέτρησης
- Εύκαμπτοι σωλήνες, κολάρα
- Εξαρτήματα σύνδεσης στη συσκευή
- Οδηγίες συναρμολόγησης εύκαμπτου σωλήνα αντλίας
- Οδηγίες συναρμολόγησης μονάδας για τη δοσομέτρηση υγρού απορρυπαντικού

Το σετ συναρμολόγησης βαλβίδας αντεπιστροφής DOS-R απαιτείται στην περίπτωση χρήσης οξέων, λευκαντικών ή παρόμοιων χημικών, ώστε να αποτραπεί η αναρροή χημικών (π.χ. σε περίπτωση αντικατάστασης δοχείου) στον αγωγό αναρρόφησης. Στην περίπτωση χρήσης αλκαλικών μέσων καθώς και μέσων φινιρίσματος και υγρής κόλλας κολλαρίσματος, δεν επιτρέπεται η χρήση βαλβίδων αντεπιστροφής. Ρωτήστε σχετικά τον προμηθευτή απορρυπαντικών. Περιεχόμενο:

- Βαλβίδα αντεπιστροφής
- Οδηγίες συναρμολόγησης βαλβίδας αντεπιστροφής

Για την τοποθέτηση των δοσομετρικών αντλιών DOS-P2 απαιτείται το σετ τοποθέτησης κελύφους δοσομετρικών αντλιών DOS-G2. Το κέλυφος δοσομετρικών αντλιών ενδείκνυται για 3 δοσομετρικές αντλίες κατά μέγιστο. Περιεχόμενο:

- Κέλυφος με καπάκι
- Αγωγοί παροχής
- Υλικό καλωδίωσης, υλικό στερέωσης
- Διάγραμμα καλωδίωσης συστήματος δοσομέτρησης υγρού απορρυπαντικού WS5101 - WS5323
- Διάγραμμα καλωδίωσης συστήματος δοσομέτρησης υγρού απορρυπαντικού PW6101 - PW6323
- Διάγραμμα καλωδίωσης συστήματος δοσομέτρησης υγρού απορρυπαντικού PW6107 - PW6207
- Διάγραμμα καλωδίωσης συστήματος δοσομέτρησης υγρού απορρυπαντικού PW811 - PW818

Το σετ τοποθέτησης της βάσης δοσομετρικών αντλιών DOS-S διατίθεται προαιρετικά για τη στερέωση του κελύφους δοσομετρικών αντλιών DOS-G2 για 3 δοσομετρικές αντλίες κατά μέγιστο. Περιεχόμενο:

- Υλικό στερέωσης για το κέλυφος δοσομετρικών αντλιών DOS-G2 και την αντλία ψεκασμού-εμποτισμού.

✂ Αφαιρέστε το καπάκι της συσκευής, βλ. το TSD του τύπου συσκευής.

✂ Για κάθε δοσομετρική αντλία διανοίξετε στη θήκη μίξης ένα στόμιο που να ταιριάζει στην εσωτερική διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα. Ξεκινήστε από κάτω, βλέπε εικ. 1.

✂ Για τη διάνοιξη των στομιών χρησιμοποιήστε τρυπάνι 4 mm, βλέπε εικ. 1.

✂ Εισαγάγετε τους εύκαμπτους σωλήνες (1) στα στόμια της θήκης μίξης και στερεώστε τους με κολάρα εύκαμπτων σωλήνων (2), βλέπε εικ. 1.

✂ Αν χρησιμοποιηθεί βαλβίδα αντεπιστροφής, κόψτε τον εύκαμπτο σωλήνα πριν από το στόμιο.



- ✂ Εισαγάγετε και τα δύο άκρα του εύκαμπτου σωλήνα στη βαλβίδα αντεπιστροφής και σφίξτε τα περικόχλια-ρακόρ. Προσέξτε την κατεύθυνση ροής της βαλβίδας αντεπιστροφής, βλέπε εικ. 2.
- ✂ Τοποθετήστε το κέλυφος δοσομετρικών αντλιών DOS-G2 στο προβλεπόμενο σημείο (για παράδειγμα, στη βάση δοσομετρικών αντλιών DOS-S), βλέπε εικ. 3.
- ✂ Ασφαλίστε τους αγωγούς διέλευσης καλωδίων (1), (2) στη βάση του κελύφους δοσομετρικών αντλιών DOS-G2 με κόντρα παξιμάδια, βλέπε εικ. 4.
- ✂ Σφραγίστε τα περιττά ανοίγματα του κελύφους (3) με τάπες σφραγίσματος, βλέπε εικ. 4.
- ✂ Ενώστε το καλώδιο σύνδεσης σύμφωνα με το σχέδιο καλωδίωσης στη δοσομετρική αντλία και στον άκαμπτο σωλήνα δοσομέτρησης.
- ✂ Τοποθετήστε τις δοσομετρικές αντλίες DOS-P2 στο κέλυφος δοσομετρικών αντλιών DOS-G2 και βιδώστε τις σφικτά, βλέπε εικ. 5.
- ✂ Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες με κολάρα εύκαμπτων σωλήνων στις δοσομετρικές αντλίες. Αν χρησιμοποιηθούν λιγότερες από 3 δοσομετρικές αντλίες DOS-P2, σφραγίστε το ελεύθερο άνοιγμα της δοσομετρικής αντλίας με το παρεχόμενο καπάκι.
- ✂ Βιδώστε σφικτά το καπάκι του κελύφους με 3 λαμαρινόβιδες στο κέλυφος δοσομετρικών αντλιών DOS-G2.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία

Πρόκληση ζημιών σε ηλεκτρικές συσκευές.

- ✂ Τοποθετείτε τα καλώδια σύνδεσης των δοσομετρικών αντλιών και των άκαμπτων σωλήνων δοσομέτρησης ξεχωριστά, για την αποτροπή παρασιτικών σημάτων στα καλώδια ελέγχου (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα). Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται τα καλώδια σύνδεσης να είναι μακρύτερα από 4,5 m.

- ✂ Οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης μέσα από τον αγωγό διέλευσης καλωδίων στη συνδετική βέργα προς την τοποθετημένη μονάδα πολλαπλών λειτουργιών και συνδέστε το.
- ✂ Διενεργήστε έλεγχο λειτουργίας με γεμισμένη εγκατάσταση δοσομετρικής αντλίας.
- ✂ Τοποθετήστε το καπάκι της συσκευής.

**el****es****Instrucciones de montaje de la dosificación líquida, bomba dosificadora DOS-P2 Miele, carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2, soporte de la bomba dosificadora DOS-S****Piezas necesarias:**

Número	Nº de mat.	Denominación
1		Juego de montaje MF01 Módulo multifunción para las bombas dosificadoras 1-6
1		Juego de montaje MF02 Módulo multifunción para las bombas dosificadoras 7-12
1		Juego de montaje MF03 Módulo multifunción para las bombas dosificadoras 7-11
1		Juego de montaje MF05 Módulo multifunción para las bombas dosificadoras 1-3 y recuperación de agua
1		Bomba dosificadora DOS-P2
1		Válvula antirretroceso DOS-R
1		Carcasa de bomba dosificadora DOS-G2 para 3 bombas dosificadoras como máximo
1		Soporte de bomba dosificadora DOS-S para 3 bombas dosificadoras como máximo

**Peligro por trabajos de reparación incorrectos****AVISO**

Peligro por trabajos de reparación incorrectos.

Los trabajos de reparación incorrectos pueden causar importantes daños materiales, lesiones graves o incluso la muerte.

- ✍ Los trabajos de reparación se realizarán exclusivamente por un técnico especialista autorizado con formación técnica, conocimientos especializados y experiencia.
- ✍ Tener en cuenta las disposiciones de seguridad en vigor.
- ✍ Primero leer la Documentación del Servicio Técnico (TSD) y posteriormente actuar.

**Peligro de sufrir cortes al realizar trabajos de mantenimiento****CUIDADO**

Los componentes pueden presentar cantos afilados debidos a la fabricación.

Peligro de sufrir cortes al realizar trabajos de mantenimiento.

- ✍ Como medida de protección contra cortes, llevar guantes y utilizar cantoneras, n.º de mat. 05057680.

**Instalar la dosificación de detergente líquido**

El juego de montaje Bomba dosificadora DOS-P2 contiene una bomba dosificadora que incluye las piezas para conectarla a una lavadora:

- Bomba dosificadora
- Lanza de succión
- Mangueras, abrazaderas
- Componentes para la conexión en el aparato
- Instrucciones de montaje de la manguera de la bomba
- Instrucciones de montaje de la dosificación de líquidos

El juego de montaje Válvula antirretroceso DOS-R se necesita para utilizar ácidos, blanqueadores o productos químicos parecidos, para evitar que los productos químicos fluyan de vuelta hacia el conducto de aspiración (por ejemplo, al cambiar bidones). No se deben utilizar las válvulas antirretroceso cuando se utilizan productos alcalinos ni clarificantes o almidón líquido. Consultar al proveedor de detergentes. Contenido:

- Válvula antirretroceso
- Instrucciones de montaje de la válvula antirretroceso

El juego de montaje Carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 se necesita para el montaje de la bomba dosificadora DOS-P2. La carcasa de la bomba dosificadora es apta para un máximo de 3 bombas dosificadoras. Contenido:

- Carcasa con tapa
- Cables de conexión
- Material para el cableado y para la fijación
- Plano de cableado de la dosificación líquida WS5101 - WS5323
- Plano de cableado de la dosificación líquida PW6101 - PW6323
- Plano de cableado de la dosificación líquida PW6107 - PW6207
- Plano de cableado de la dosificación líquida PW811 - PW818

El juego de montaje Soporte para la dosificación DOS-S es opcional para la fijación de la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 para 3 bombas dosificadoras como máximo. Contenido:

- Material de fijación para la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 y la bomba en spray.

- ↪ Desmontar la tapa de la máquina, véase la DTS del modelo del aparato.
- ↪ Anular en la cubeta mixta una toma adecuada al diámetro interior de la manguera para cada bomba. Al hacerlo, comenzar desde abajo, véase la Fig. 1.
- ↪ Taladrar las tomas anuladas con una broca de 4 mm, véase la Fig. 1.
- ↪ Colocar las mangueras (1) en las tomas de la cubeta mixta y fijarlas con abrazaderas de manguera (2), véase la Fig. 1.
- ↪ Cortar la manguera por delante de la toma cuando se utilice una válvula antirretroceso.
- ↪ Introducir los dos extremos de la manguera en la válvula antirretroceso y apretar las tuercas de unión. Al hacerlo se deberá tener en cuenta la dirección de flujo de la válvula antirretroceso, véase la Fig. 2.
- ↪ Colocar la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 en el lugar previsto para tal fin (por ejemplo, soporte de dosificación DOS-S), véase la Fig. 3.
- ↪ Montar los pasacables (1), (2) con contratueras el suelo de la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2, véase la Fig. 4.
- ↪ Cerrar con tapones de cierre los orificios de la carcasa (3) que no sean necesarios, véase la Fig. 4.
- ↪ Conectar el cable de unión según el plano de cableado a la bomba de la dosificadora y a la lanza de succión.
- ↪ Colocar las bombas dosificadoras DOS-P2 en la carcasa de la bomba dosificadora DOS-G2 y atornillar, véase la Fig. 5.
- ↪ Colocar las mangueras con abrazaderas de manguera en las bombas dosificadoras. Al montar menos de 3 bombas dosificadoras DOS-P2 cerrar el orificio de la bomba dosificadora que queda libre con la cubierta suministrada.
- ↪ Atornillar la tapa de la carcasa con 3 tornillos para chapa a la carcasa de bomba dosificadora DOS-G2.

**ADVERTENCIA**

Radiación electromagnética

Daños en los aparatos eléctricos.

- ↪ Tender separados entre sí los cables de conexión de las bombas dosificadoras y de las lanzas de succión para evitar interferencias en los cables del control (compatibilidad electromagnética). Los cables de conexión no pueden ser más largos de 4,5 m por motivos de seguridad.

- ↪ Introducir y conectar el cable de unión por el pasacables de la regleta de conexiones hasta el módulo multifunción instalado.
- ↪ Realizar la prueba de funcionamiento con el sistema de dosificación lleno.
- ↪ Montar la tapa del aparato.

**es****fi****Asennusohje, Nestemäisten aineiden annostus, Miele Annostuspumppu DOS-P2, Annostuspumpun kotelo DOS-G2, Annostuspumpun jalusta DOS-S****Tarvittavat osat**

Määrä	Mat.nro	Nimitys
1		Asennussarja MF01 Monitoimimoduuli annostuspumpuille 1-6
1		Asennussarja MF02 Monitoimimoduuli annostuspumpuille 7-12
1		Asennussarja MF03 Monitoimimoduuli annostuspumpuille 7-11
1		Asennussarja MF05 Monitoimimoduuli annostuspumpuille 1-3 ja vedenkierrätyslaitteelle
1		DOS-P2 Annostuspumppu
1		DOS-R Takaiskuventtiili
1		DOS-G2 Annostuspumpun kotelo enintään 3 annostuspumpulle

Määrä	Mat.nro	Nimitys
1		DOS-S Annostuspumpun jalusta enintään 3 annostuspumpulle

**Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaratilanteita****VAROITUS**

Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa huomattavia vaaratilanteita.

Asiattomat korjaukset saattavat aiheuttaa vakavia esine- ja henkilövahinkoja ja jopa kuoleman.

- ✂ Asennustyöt on annettava periaatteessa aina valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, jolla on asianmukainen ammatillinen koulutus sekä ammatilliset tiedot, taidot ja työkokemus.
- ✂ Asennustöissä on noudatettava voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä.
- ✂ Lue Tekniset huoltotiedot (TSD) ennen huoltotöiden aloittamista.

**Huoltotöiden yhteydessä on olemassa viiltohaavojen vaara****VARO**

Laitteessa voi rakenteellisista syistä olla teräviä reunoja.

Huoltotöiden yhteydessä on olemassa viiltohaavojen vaara.

- ✂ Käytä viiltohaavojen ehkäisemiseksi suojakäsineitä ja reunasuojusta M.-Nr. 05057680.

**Nestemäisten aineiden annostusyksikön asennus**

DOS-P2 Annostuspumppu -asennussarjaan kuuluu yksi annostuspumppu sekä varusteet sen liittämiseksi pesukoneeseen:

- Annostuspumppu
- Imuputki
- Letkut, letkunkiristimet
- Liitäntäosat koneeseen liittämistä varten
- Pumpun letkun asennusohje
- Nestemäisen aineiden annostusyksikön asennusohje

DOS-R Takaiskuventtiili -asennussarja täytyy asentaa järjestelmiin, joilla annostellaan happoja, valkaisuaineita tai muita vastaavia kemikaaleja, jotta estetään niiden takaisinvirtaus imuletkuun esim. säiliön vaihdon yhteydessä. Emäksisten aineiden, kuten huuhtelu- tai viimeistelyaineiden ja nestemäisen tärkin annostusjärjestelmiin takaiskuventtiilejä ei saa asentaa. Kysy tarvittaessa neuvoa pesuainetoimittajalta. Sisältö:

- Takaiskuventtiili
- Takaiskuventtiilin asennusohje

DOS-P2 Annostuspumppua ei saa asentaa ilman asennussarjaa DOS-G2 Annostuspumpun kotelo. Annostuspumpun kotelo on tarkoitettu enintään 3 annostuspumpulle. Sisältö:

- Kotelo ja kansi
- Liitäntäjohdot
- Johtojen vetämiseen ja kiinnittämiseen tarvittavat varusteet
- Nestemäisten annostusyksiköiden WS5101 - WS5323 johdotuskaavio
- Nestemäisten annostusyksiköiden PW6101 - PW6323 johdotuskaavio
- Nestemäisten annostusyksiköiden PW6107 - PW6207 johdotuskaavio
- Nestemäisten annostusyksiköiden PW811 - PW818 johdotuskaavio

DOS-S Annostuspumpun jalusta -asennussarjan käyttö ei ole pakollista, mutta sitä voidaan käyttää Annostuspumpun kotelon DOS-G2 kiinnitykseen enintään 3 annostuspumpulle. Sisältö:

- Annostuspumpun kotelon DOS-G2 ja suikutettavan kyllästysaineen pumpun kiinnitystarvikkeet.
- ✍ Irrota koneen kansi, ks. koneen tyyppi-TSD.
- ✍ Saha sekoituskotelon liitäntäkaulukset annostuspumpujen letkujen sisähalkaisijaan sopiviksi. Aloita alimmista liitännöistä, ks. kuva 1.
- ✍ Poraa sahaamasi liitäntäkaulukset auki 4 mm poralla, ks. kuva 1.
- ✍ Työnnä letkut (1) valmistelemiisi sekoituskotelon liitäntäkauluksiin ja kiinnitä ne letkunkiristimillä (2), ks. kuva 1.
- ✍ Jos asennat takaiskuventtiilin, katkaise letku liitäntäkauluksen etupuolelta.
- ✍ Työnnä letkun molemmat päät takaiskuventtiiliin ja kiristä hattumutteri. Varmista, että asennat takaiskuventtiiliin virtaussuuntaansa nähden oikein päin, ks. kuva 2.
- ✍ Aseta annostuspumpun kotelo DOS-G2 haluttuun paikkaan (esim. DOS-S Annostuspumpun jalustalle), ks. kuva 3.
- ✍ Asenna kaapeliläpiviennit (1), (2) annostuspumpun kotelon DOS-G2 pohjaan vastamuttereilla, ks. kuva 4.
- ✍ Sulje kotelon tarpeettomat reiät (3) tulpilla, ks. kuva 4.
- ✍ Liitä yhdyskaapeli johdotuskaavion mukaisesti annostuspumpuun ja imuputkeen.
- ✍ Aseta DOS-P2-annostuspumppu annostuspumpun koteloon DOS-G2 ja ruuvaa se kiinni, ks. kuva 5.
- ✍ Kiinnitä letkut annostuspumpuun letkunkiristimillä. Jos asennat koteloon vähemmän kuin 3 DOS-P2-annostuspumpua, sulje vapaaksi jääneet aukot mukana toimitetuilla peitelevyillä.
- ✍ Kiinnitä annostuspumpun kotelon DOS-G2 kansi paikalleen 3 peltiruuvilla.

**HUOMAUTUS**

Sähkömagneettinen säteily

Sähkölaitteiden vahingoittumisen vaara.

- ✍ Vedä annostuspumpun ja imuputken yhdyskaapelit eri reittiä, niin välttyt tarpeettomilta häiriösignaaleilta (sähkömagneettinen yhteensopivuus). Yhdyskaapelien pituus saa turvallisuussyistä olla enintään 4,5 m.

- ✍ Vedä yhdyskaapeli kaapeliläpiviennin läpi sisäänrakennetun monitoimimoduulin liitäntälistaan ja liitä se.
- ✍ Suorita järjestelmän toiminnan tarkastus, kun annostuslaitteisto on täytetty.
- ✍ Asenna koneen kansi takaisin.

**fi****fr**

**Notice de montage dosage liquide, pompe doseuse Miele DOS-P2, boîtier de pompes doseuses DOS-G2, châssis pour pompes doseuses DOS-S**

**Pièces nécessaires**

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1		Kit de montage MF01 Module multifonctions pour pompes doseuses 1 à 6
1		Kit de montage MF02 Module multifonctions pour pompes doseuses 7 à 12
1		Kit de montage MF03 Module multifonctions pour pompes doseuses 7 à 11
1		Kit de montage MF05 Module multifonctions pour pompes doseuses 1 à 3 et recyclage de l'eau
1		Pompe doseuse DOS-P2
1		Clapet anti-retour DOS-R
1		Boîtier de pompe doseuse DOS G2 pour 3 pompes doseuses max.
1		Châssis pour pompes doseuses DOS-S pour 3 pompes doseuses max.

**Danger en cas de travaux de maintenance non conformes****AVERTISSEMENT**

Danger en cas de travaux de maintenance non conformes.

Des travaux de maintenance non conformes peuvent causer des dommages matériels élevés ainsi que de graves blessures avec conséquences mortelles.

- ✂ Les travaux de maintenance doivent être exécutés uniquement par un électricien qualifié possédant la formation, les connaissances et l'expérience professionnelles adéquates.
- ✂ Les consignes de sécurité en vigueur doivent être respectées.
- ✂ Lire la documentation technique du Service (TSD) avant d'agir.

**Risque de coupure lors des travaux d'entretien****ATTENTION**

Les composants peuvent présenter des arêtes vives liées à la fabrication.

Risque de coupure lors des travaux d'entretien

- ✂ Pour éviter les coupures, porter des gants de protection et utiliser le dispositif de protection des arêtes N° mat. 05057680.

**Installer le dosage liquide**

Le kit de montage de la pompe doseuse DOS-P2 comporte une pompe doseuse avec les accessoires pour raccorder au lave-linge :

- Pompe doseuse
- Canne d'aspiration
- Tuyaux, colliers
- Raccords pour le raccordement à la machine
- Notice de montage du tuyau de pompe
- Notice de montage dosage liquide

Le kit de montage du clapet anti-retour DOS-R est nécessaire pour l'utilisation d'acides, d'agents blanchissants ou de produits chimiques similaires, pour éviter un reflux des produits chimiques dans la conduite d'aspiration (par exemple lors du changement de bidon). Lors de l'utilisation de produits alcalins et pour les produits de traitement et l'amidon, il ne faut pas utiliser de clapets anti-retour. Veuillez vous renseigner auprès des fournisseurs de lessives. Contenu :

- Clapet anti-retour
- Notice de montage du clapet anti-retour

Le kit de montage du boîtier de pompe doseuse DOS-G2 est nécessaire pour le montage des pompes doseuses DOS-P2. Le boîtier de pompe doseuse convient pour 3 pompes doseuses max. Contenu :

- Boîtier avec couvercle
- Câbles d'alimentation
- Matériau de câblage, matériau de fixation
- Schéma de câblage du dosage liquide WS5101 - WS5323
- Schéma de câblage du dosage liquide PW6101 - PW6323
- Schéma de câblage du dosage liquide PW6107 - PW6207
- Schéma de câblage du dosage liquide PW811 - PW818

Le kit de montage du châssis doseur DOS-S convient de manière facultative pour fixer le boîtier de la pompe doseuse DOS-G2 pour 3 pompes doseuses max. Contenu :

- Matériau de fixation pour le boîtier de pompes doseuses DOS-G2 et la pompe d'imperméabilisation.
- ↪ Démontez le couvercle de machine, voir la TSD de type de l'appareil.
- ↪ Annuler pour chaque pompe doseuse sur le boîtier mélangeur un raccord qui convient au diamètre intérieur du tuyau. Commencer pour ce faire d'en bas, voir Fig. 1.
- ↪ Percer les raccords sciés à l'aide d'un foret de 4 mm, voir Fig. 1.
- ↪ Pousser les tuyaux (1) sur les raccords du boîtier mélangeur et fixer à l'aide de colliers (2), voir Fig. 1.
- ↪ Lors de l'utilisation d'un clapet anti-retour, couper le tuyau du raccord.
- ↪ Insérer les deux extrémités de câble dans le clapet anti-retour et serrer les écrous de raccord. Veiller pour ce faire au sens de débit du clapet anti-retour, voir Fig. 2.
- ↪ Placer le boîtier de pompes doseuses DOS-G2 à l'endroit prévu (par ex. châssis de doseur DOS-S), voir Fig. 3.
- ↪ Installer les passe-câbles (1), (2) au fond du boîtier de pompes doseuses DOS-G2 avec des contre-écrous, voir Fig. 4.
- ↪ Fermer les ouvertures de boîtier non nécessaires (3) à l'aide d'embouts, voir Fig. 4.
- ↪ Raccorder le câble de raccordement selon le schéma de câblage sur la pompe doseuse et la canne d'aspiration.
- ↪ Placer et fixer les pompes doseuses DOS-P2 dans le boîtier de pompes doseuses DOS-G2 et visser, voir Fig. 5.
- ↪ Placer les tuyaux et les colliers sur les pompes doseuses. Lors de l'utilisation d'au moins 3 pompes doseuses DOS-P2, colmater l'ouverture de pompe doseuse libre avec le couvercle joint.
- ↪ Visser le couvercle à l'aide de 3 vis de tôle sur le boîtier de pompe doseuse DOS-G2.

**REMARQUE**

Rayonnement électromagnétique

Dommages sur les appareils électriques

- ↪ Placer de manière séparée le câble de raccordement des pompes doseuses et des cannes d'aspiration, pour éviter les signaux perturbateurs dans les câbles de commande (compatibilité électromagnétique). Les câbles de raccordement ne doivent pas mesurer plus de 4,5 m pour des raisons de sécurité.
- ↪ Amener et raccorder les câbles de raccordement via le passe-câble sur la tôle de raccordement vers le module multi-fonctions installé.
- ↪ Procéder au contrôle de fonctionnement avec la pompe doseuse remplie.
- ↪ Monter le couvercle de l'appareil.

**fr****it****Istruzioni di montaggio dosaggio liquido, pompa di dosaggio Miele DOS-P2, involucro pompa di dosaggio DOS-G2, sostegno pompa di dosaggio DOS-S****Pezzi necessari**

Numero M.-Nr.	Denominazione
1	Set di montaggio MF01 modulo multifunzione per pompe di dosaggio 1-6
1	Set di montaggio MF02 modulo multifunzione per pompe di dosaggio 7-12
1	Set di montaggio MF03 modulo multifunzione per pompe di dosaggio 7-11
1	Set di montaggio MF05 modulo multifunzione per pompe di dosaggio 1-3 e recupero acqua
1	Pompa di dosaggio DOS-P2
1	Valvola antiritorno DOS-R
1	Involucro pompe di dosaggio DOS-G2 per max. 3 pompe di dosaggio
1	Sostegno pompe di dosaggio DOS-S per max. 3 pompe di dosaggio

**Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti****AVVERTENZA**

Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti

Lavori di riparazione o manutenzione eseguiti in maniera non corretta possono provocare danni materiali ingenti e ferite gravi, anche la morte.

- ✍ Riparazioni e manutenzioni possono essere effettuate solo da elettricisti qualificati, che dispongono delle necessarie competenze e di specifica esperienza nel settore.
- ✍ Rispettare le disposizioni sulla sicurezza vigenti.
- ✍ Leggere dapprima la documentazione tecnica di servizio (TSD), poi agire.

**Pericolo di ferimento da taglio in caso di lavori di riparazione/manutenzione.****ATTENZIONE**

Per motivi di lavorazione, alcuni componenti possono risultare taglienti.

Pericolo di ferimento da taglio in caso di lavori di riparazione/manutenzione.

- ✍ Per evitare ferite da taglio, indossare i guanti protettivi e applicare la protezione spigoli e bordi M.-Nr. 05057680.

**Installare il dosaggio di prodotti liquidi**

Il set di montaggio pompa di montaggio DOS-P2 contiene una pompa di dosaggio inclusi gli accessori per l'allacciamento a una lavatrice:

- Pompa di dosaggio
- Tubicino aspirante
- Tubi, fascette
- Componenti per l'allacciamento alla macchina
- Indicazioni di montaggio tubo pompa
- Indicazioni di montaggio dosaggio liquido

Il set di montaggio valvola antiritorno DOS-R è necessario qualora si impieghino acidi, candeggianti o prodotti chimici simili, per evitare il reflusso dei prodotti chimici (ad es. quando si sostituiscono le taniche) nei tubi di aspirazione. Non utilizzare valvole antiritorno se si utilizzano prodotti alcalini, ammorbidenti o amido liquido. Per maggiori informazioni rivolgersi ai fornitori dei detersivi. Contiene:

- Valvola antiritorno
- Indicazioni di montaggio valvola antiritorno

Il set di montaggio involucro pompa di dosaggio DOS-G2 è necessario per il montaggio delle pompe di dosaggio DOS-P2. L'involucro pompe di dosaggio è ideato per max. 3 pompe di dosaggio. Contiene:

- Involucro con coperchio
- Cavi di allacciamento
- Cablaggio e materiale di fissaggio
- Schema di cablaggio dosaggio liquido WS5101 - WS5323
- Schema di cablaggio dosaggio liquido PW6101 - PW6323
- Schema di cablaggio dosaggio liquido PW6107 - PW6207
- Schema di cablaggio dosaggio liquido PW811 - PW818

Il set di montaggio sostegno di dosaggio DOS-S è un accessorio opzionale ideato per fissare l'involucro delle pompe di dosaggio DOS-G2 per max. 3 pompe di dosaggio. Contiene:

- materiale di fissaggio per l'involucro pompe di dosaggio DOS-G2 e la pompa a spruzzo per impermeabilizzare.



- ✚ Smontare il coperchio macchina, v. TSD modello apparecchio.
- ✚ Segare il bocchettone adatto al diametro interno del tubo per ogni pompa di dosaggio collegata al cassetto miscelatore. Iniziare dal basso, v. imm. 1.
- ✚ Aprire con il trapano (punta da 4 mm) il bocchettone segato, v. imm. 1.
- ✚ Infilare i tubi (1) sul bocchettone del cassetto miscelatore e fissarli con le fascette (2), v. imm. 1.
- ✚ Se si utilizza una valvola antiritorno tagliare il tubo davanti al bocchettone.
- ✚ Inserire entrambe le estremità del tubo nella valvola antiritorno e stringere i dadi per raccordi. Fare attenzione alla direzione di flusso della valvola antiritorno, v. imm. 2.
- ✚ Disporre l'involucro pompe di dosaggio DOS-G2 nel luogo prestabilito (ad es. sostegno di dosaggio DOS-S), v. imm. 3.
- ✚ Montare i passacavi (1), (2) sul fondo dell'involucro pompe di dosaggio DOS-G2 con dei controdadi, v. imm. 4.
- ✚ Chiudere con i tappi le aperture dell'involucro (3) che non servono, v. imm. 4.
- ✚ Collegare il cavo di allacciamento alla pompa di dosaggio e al tubicino aspirante secondo lo schema di cablaggio.
- ✚ Inserire le pompe di dosaggio DOS-P2 nell'involucro pompe di dosaggio DOS-G2 e avvitare, v. imm. 5.
- ✚ Applicare i tubi alle pompe di dosaggio con le fascette. Se si utilizzano meno di 3 pompe di dosaggio DOS-P2, chiudere l'apertura libera della pompa di dosaggio con la copertura allegata.
- ✚ Avvitare il coperchio involucro con 3 viti da lamiera all'involucro pompe di dosaggio DOS-G2.

**AVVISO**

Radiazione elettromagnetica  
Danni alle apparecchiature elettriche.

- ✚ Posare separatamente i cavi di collegamento delle pompe di dosaggio e dei tubicini aspiranti, per evitare interferenze nei cavi di comando (tolleranza elettromagnetica). Per motivi di sicurezza i cavi di collegamento non possono superare i 4,5 m.

- ✚ Inserire il cavo di collegamento nel passacavo fino al listello di collegamento e collegarlo con il modulo multifunzione montato.
- ✚ Eseguire la prova di funzionamento con l'impianto di pompe di dosaggio pieno.
- ✚ Montare il coperchio macchina.

**it****nl****Montage-instructie dosering vloeibaar reinigingsmiddel, Miele-doseerpomp DOS-P2, behuizing doseerpomp DOS-G2, staander doseerpomp DOS-S****Benodigde onderdelen**

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1		Montageset MF01 multifunctionele module voor doseerpomp 1-6
1		Montageset MF02 multifunctionele module voor doseerpomp 7-12
1		Montageset MF03 multifunctionele module voor doseerpomp 7-11
1		Montageset MF05 multifunctionele module voor doseerpomp 1-3 en waterterugwinning
1		DOS-P2 doseerpomp
1		DOS-R terugslagklep
1		DOS-G2 behuizing doseerpomp voor maximaal 3 doseerpompen
1		DOS-S staander doseerpomp voor maximaal 3 doseerpompen

**Risico door ondeskundig onderhoud****WAARSCHUWING**

Risico door ondeskundig onderhoud.

Ondeskundig onderhoud kan veel schade en ernstig letsel veroorzaken en levensgevaarlijk zijn.

- ✂ Werkzaamheden mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden
- ✂ met inachtneming van alle geldende veiligheidsvoorschriften.
- ✂ Lees eerst de Technische Service Documentatie (TSD) voordat u uw werkzaamheden begint.

**U kunt zich snijden bij onderhouds-/reparatiewerkzaamheden****LET OP**

De randen van de onderdelen kunnen scherp zijn.

U kunt zich snijden bij onderhouds-/reparatiewerkzaamheden.

- ✂ Draag veiligheidshandschoenen en gebruik kantbescherming mat.-nr. 05057680 om snijwonden te voorkomen.

**Dosering vloeibare reinigingsmiddelen installeren**

Montageset DOS-P2 doseerpomp bevat een doseerpomp inclusief onderdelen voor de aansluiting op een wasautomaat:

- Doseerpomp
- Zuiglans
- Slangen, klemmen
- Onderdelen voor de aansluiting in de automaat
- Montage-instructie pompslang
- Montage-instructie dosering vloeibare reinigingsmiddelen

Montageset DOS-R terugslagklep is nodig bij gebruik van zuren, bleekmiddelen of gelijksoortige chemicaliën, om het terugstromen van de chemicaliën (bijv. bij het vervangen van een jerrycan) in de aanzuigleiding te voorkomen. Bij gebruik van alkalische middelen, alsmede bij wasverzachter en vloeibaar stijfsel mogen geen terugslagkleppen worden geplaatst. Informeer bij de wasmiddelleverancier. Inhoud:

- Terugslagklep
- Montage-instructie terugslagklep

De montageset Behuizing doseerpomp DOS-G2 is nodig voor de montage van doseerpomp DOS-P2. De behuizing is geschikt voor maximaal 3 doseerpompen. Inhoud:

- Behuizing met deksel
- Aansluitkabels
- Bedradingsmateriaal, bevestigingsmateriaal
- Bedradingsschema vloeibare reinigingsmiddelen WS 5101 – WS 5323
- Bedradingsschema vloeibare reinigingsmiddelen PW 6101 – PW 6323
- Bedradingsschema vloeibare reinigingsmiddelen PW 6107 – PW 6207
- Bedradingsschema vloeibare reinigingsmiddelen PW 811 – PW 818

Montageset DOS-S doseerstaander kan gebruikt worden voor bevestiging van behuizing DOS-G2 voor maximaal 3 doseerpompen. Inhoud:

- Bevestigingsmateriaal voor behuizing DOS-G2 en de sproei-impregneerpomp

✂ Demonteer het bovenblad van het apparaat, zie type-TSD van het apparaat.

- ✂ Zaag voor elke doseerpomp op de mengkast een aansluitstuk af dat past bij de binnendiameter van de slang. Begin daarbij van onderaf, zie afb. 1.
- ✂ Boor de afgezaagde aansluitstukken met een 4 mm boor open, zie afb. 1.
- ✂ Schuif de slangen (1) op het aansluitstuk van de mengkast en bevestig de slangklemmen (2), zie afb. 1.
- ✂ Snijd bij gebruik van een terugslagklep de slang vóór het aansluitstuk af.
- ✂ Steek beide uiteinden van de slang in de terugslagklep en draai de schroefkoppelingen. Let daarbij op de doorstroomrichting van de terugslagklep, zie afb. 2.
- ✂ Plaats behuizing DOS-G2 op de daarvoor bestemde plaats (bijv. DOS-S doseerstaander), zie afb. 3.
- ✂ Monteer de kabeldoorvoeren (1), (2) met contramoeren op de bodem van behuizing DOS-G2, zie afb. 4.
- ✂ Sluit de niet benodigde openingen (3) met doppen af, zie afb. 4.
- ✂ Sluit de verbindingkabel volgens het bedradingsschema op doseerpomp en zuiglans aan.
- ✂ Plaats de doseerpompen DOS-P2 in de behuizing DOS-G2 en schroef ze vast, zie afb. 5.
- ✂ Maak de slangen met de slangklemmen op de doseerpompen. Sluit bij gebruik van minder dan 3 doseerpompen DOS-P2 de vrije doseerpompopening met de meegeleverde afdekking af.
- ✂ Schroef het deksel met 3 plaatschroeven op behuizing DOS-G2 vast.

**LET OP**

Elektromagnetische straling

Beschadiging van elektrische apparaten.

- ✂ Leg de verbindingkabels van de doseerpompen en zuiglansen gescheiden van elkaar, om storingssignalen in de besturingskabels te voorkomen (elektromagnetische compatibiliteit). De verbindingkabels mogen uit veiligheidsoverwegingen niet langer dan 4,5 m zin.

- ✂ Leid de verbindingkabels door de kabeldoorvoer op de verbindinglijst naar de ingebouwde multifunctionele module en sluit ze aan.
- ✂ Controleer als de doseerpompinstallatie gevuld is, of het systeem werkt.
- ✂ Monteer het bovenblad van het apparaat.

**nl****no****Monteringsveiledning for flytende dosering, Miele doseringspumpe DOS-P2, doseringspumpehuset DOS-G2, doseringspumpestativ DOS-S****Nødvendige deler**

Antall	M.-nr.	Betegnelse
1		Monteringssett MF01 Multifunksjonsmodul til doseringspumper 1-6
1		Monteringssett MF02 Multifunksjonsmodul til doseringspumper 7-12
1		Monteringssett MF03 Multifunksjonsmodul til doseringspumper 7-11
1		Monteringssett MF05 Multifunksjonsmodul til doseringspumper 1-3 og vanngjenvinningssystem
1		DOS-P2 doseringspumpe:
1		DOS-R tilbakeslagsventil
1		DOS-G2 doseringspumpehus til maksimalt 3 doseringspumper
1		DOS-S doseringspumpestativ til maksimalt 3 doseringspumper

**Fare på grunn av ufagmessig utført vedlikeholdsarbeid****ADVARSEL**

Fare på grunn av ufagmessig utført vedlikeholdsarbeid

Ufagmessig vedlikeholdsarbeid kan forårsake store materielle skader og alvorlige personskader med døden til følge.

- ✂ Vedlikeholdsarbeid skal kun gjennomføres av kvalifiserte elektrofagfolk med fagutdanning, fagkunnskap og erfaringer fra faget.
- ✂ Gjeldende sikkerhetsbestemmelser skal følges.
- ✂ Les dokumentasjonen (TSD) før arbeidet gjennomføres.

**Fare for kuttskader under vedlikeholdsarbeid****OBS!**

Komponenter kan avhengig av produksjonen ha skarpe kanter.

Fare for kuttskader under vedlikeholdsarbeid

- ✂ Til beskyttelse mot stikkskader bruk beskyttelseshansker og kantbeskyttelse M.-nr. 05057680.

**Installasjon av flytende dosering**

Monteringssettet DOS-P2 doseringspumpe inneholder en doseringspumpe inklusive tilbehørsdeler for tilkobling av vaskemaskin:

- Doseringspumpe
- Sugelanse
- Slanger, slangeklemmer
- Tilkoblingsdeler for tilkobling til maskinen
- Monteringsveiledning for pumpe-slange
- Monteringsveiledning for flytende dosering

Monteringssettet for DOS-R tilbakeslagsventil er påkrevd ved bruk av syrer, blekemidler eller liknende kjemikalier for å hindre at kjemikalier renner tilbake i innsugningsslangen (f.eks. ved bytte av beholdere). Ved bruk av alkaliske midler samt tøyemykner og flytende stivelse må tilbakeslagsventiler IKKE benyttes. Forhør deg med leverandøren av vaskemiddelet. Innhold:

- Tilbakeslagsventil
- Monteringsveiledning for tilbakeslagsventil

Monteringssettet DOS-G2 til doseringspumpehus er påkrevd for montering av doseringspumpene DOS-P2. Doseringspumpehuset passer til maksimalt 3 doseringspumper. Innhold:

- Huset med deksel
- Tilkoblingsledninger
- Ledningsføringsmaterial, festematerial
- Koblingsskjema til flytende dosering WS5101 - WS5323
- Koblingsskjema til flytende dosering WS6101 - WS6323
- Koblingsskjema til flytende dosering WS6107 - WS6207
- Koblingsskjema til flytende dosering WS811 - WS818

Monteringssettet DOS-S doseringsstativ passer til valgfritt feste av doseringspumpehuset DOS-G2 til maksimalt 3 doseringspumper. Innhold:

- Festematerial til doseringspumpehuset DOS-G2 og sprøyteimpregneringspumpen.

- ✂ Demonter maskindekselet, se maskinens type-TSD.
- ✂ Sag av en tilkoblingsstuss på blandeboxen som passer til innvendig diameter på slangen til hver doseringspumpe Start samtidig nedenfra, se Fig. 1.
- ✂ Bor opp de avsagede stussene med et 4 mm bor, se Fig. 1.
- ✂ Skyv slangene (1) på stussene til blandeboxen og fest dem med slangeklemmer (2), se Fig. 1.
- ✂ Ved bruk av tilbakeslagsventil kutt av slangen før tilkoblingsstussen.
- ✂ Koble begge slangeendene i tilbakeslagsventilen og trekk til / stram med koblingsmutter. Vær samtidig oppmerksom på strømningsretningen i tilbakeslagsventilen, se Fig. 2.
- ✂ Plasser doseringspumpehuset DOS-G2 på tiltenkt plass (f.eks. DOS-S doseringsstativ), se Fig. 3.
- ✂ Monter kabelgjennomføringer (1), (2) i bunnen av doseringspumpehuset DOS-G2 med låsemutter, se Fig. 4.
- ✂ Overflødige åpninger (3) skal forsegles med propper, se Fig. 4.
- ✂ Koble tilkoblingskabelen til doseringspumpe og sugelanse i samsvar med koblings skjema.
- ✂ Monter doseringspumpene DOS-P2 i doseringspumpehuset DOS-G2 og skru dem fast, se Fig. 5.
- ✂ Koble slanger med slangeklemmer til doseringspumpene. Ved bruk av færre enn 3 doseringspumper DOS-P2 forsegle den ledige doseringspumpeåpningen med vedlagte deksel.
- ✂ Skru fast dekslet til huset med 3 plateskruer på doseringspumpehuset DOS-G2.

**NB!**

Elektromagnetisk stråling

Skade på elektriske produkter.

- ✂ Plasser tilkoblingskabler til doseringspumpene og sugelanser adskilt for å unngå støysignaler i styreledninger (elektromagnetisk kompatibilitet). Av sikkerhetsmessige grunner skal tilkoblingskablene ikke være lenger enn 4,5 m.

- ✂ Før tilkoblingskablene gjennom kabelgjennomføringen på tilkoblingslisten til den monterte multifunksjonsmodulen, og tilkoble dem.
- ✂ Gjennomfør funksjonskontroll med fylt doseringspumpesystem.
- ✂ Monter maskindekslet.

**no****ru****Монтажная инструкция для системы жидкого дозирования, дозирующий насос Миле DOS-P2, корпус дозирующего насоса DOS-G2, стойка для дозирующих насосов DOS-S****Необходимые детали**

Кол-во	Мат.-№	Название
1		Монтажный комплект MF01 - многофункциональный модуль для дозирующих насосов 1-6
1		Монтажный комплект MF02 - многофункциональный модуль для дозирующих насосов 7-12
1		Монтажный комплект MF03 - многофункциональный модуль для дозирующих насосов 7-11
1		Монтажный комплект MF05 - многофункциональный модуль для дозирующих насосов 1-3 и системы повторного использования воды
1		DOS-P2 - дозирующий насос
1		DOS-R - обратный клапан
1		DOS-G2 - корпус дозирующих насосов, максимально для 3-х дозирующих насосов
1		DOS-S - стойка для дозирующих насосов, максимально для 3-х дозирующих насосов

**Опасности, возникающие при выполнении ремонтных работ неквалифицированным персоналом****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасности, возникающие при выполнении ремонтных работ неквалифицированным персоналом

Выполнение ремонтных работ неквалифицированным персоналом может нанести большой материальный ущерб, а также стать причиной нанесения большого вреда здоровью, вплоть до летального исхода.

- ✂ Ремонтные работы разрешено проводить только квалифицированному электротехнику, имеющему профессиональное образование, профессиональные знания и опыт.
- ✂ Действующие правила техники безопасности должны быть учтены.
- ✂ Сначала необходимо прочитать Техническую Сервисную Документацию (TSD), а затем действовать.

**Опасность порезов в ходе проведения ремонтных работ и технического обслуживания****ОСТОРОЖНО**

В зависимости от производственных условий некоторые детали могут иметь острые края.

Опасность порезов в ходе проведения ремонтных работ и технического обслуживания

- ✂ Для защиты от порезов необходимо надевать защитные перчатки, а также использовать предохранительные прокладки на острые кромки, мат.№ 05057680.

**Установка системы жидкого дозирования**

В монтажный комплект DOS-P2 (дозировующий насос) входит дозирующий насос вкл. принадлежности для подключения к стиральной машине:

- Дозировующий насос
- Всасывающая трубка
- Шланги, хомуты
- Детали для подключения к стиральной машине
- Монтажная инструкция - шланг насоса
- Монтажная инструкция - жидкое дозирование

Монтажный комплект DOS-R (обратный клапан) необходимо устанавливать при использовании кислот, отбеливающих средств или аналогичных химических средств, чтобы предотвратить из обратное затекание в всасывающий трубопровод (напр., при смене канистры). При использовании щелочных средств, осветлителей и крахмала устанавливать обратные клапана нельзя. Необходимо уточнить у поставщика моющих средств. Состав:

- Обратный клапан
- Монтажная инструкция - обратный клапан

Монтажный комплект DOS-G2 (корпус дозирующих насосов) необходим для монтажа дозирующих насосов DOS-P2. Корпус дозирующих насосов предназначен максимально для 3-х дозирующих насосов. Состав:

- Корпус с крышкой
- Соединительный трубки
- Материал для электро монтажа, крепёжный материал
- Монтажная схема кабельной проводки - жидкое дозирование - WS5101 - WS5323
- Монтажная схема кабельной проводки - жидкое дозирование - WS6101 - WS6323
- Монтажная схема кабельной проводки - жидкое дозирование - WS6107 - WS6207
- Монтажная схема кабельной проводки - жидкое дозирование - WS811 - WS818

Монтажный комплект DOS-S (стойка дозирующих насосов) в качестве опции подходит для крепления корпуса дозирующих насосов DOS-G2, для макс. 3-х дозирующих насосов. Состав:

- Крепёжный материал для корпуса дозирующих насосов DOS-G2 и распыляющего насоса для пропитки.
- ✂ Демонтировать крышку прибора, см. TSD по типу прибора.
- ✂ Для каждого дозирующего насоса отпилить на смесителе штуцер, подходящий для внутреннего диаметра шланга. При этом начинать снизу, см. рис. 1.
- ✂ Отрезанные штуцера просверлить сверлом 4 мм, см. рис. 1.
- ✂ Установить шланги (1) на штуцера смесителя и зафиксировать шланговыми хомутами (2), см. рис. 1.
- ✂ При использовании обратного клапана отрезать шланг перед штуцером.
- ✂ Установить оба конца шланга в обратный клапан и затянуть при помощи накидных гаек. Учитывать при этом направление потока в обратном клапане, см. рис. 2.
- ✂ Закрепить корпус DOS-G2 на предусмотренном месте (напр., на стойке DOS-S), см. рис. 3.
- ✂ Смонтировать кабельную проводку (1), (2) на днище корпуса дозирующих насосов DOS-G2 при помощи контр-гаек, см. рис. 4.
- ✂ Неиспользуемые отверстия в днище (3) закрыть заглушками, см. рис. 4.
- ✂ Подключить соединительный кабель согласно электро-монтажной схеме к дозирующему насосу и всасывающей трубке.
- ✂ Установить дозирующие насосы DOS-P2 в корпус DOS-G2 и привинтить, см. рис. 5.
- ✂ Закрепить шланги на дозирующих насосах при помощи хомутов. При установке менее чем 3-х дозирующих насосов DOS-P2 закрыть соответствующие отверстия крышками, входящими в комплект.
- ✂ Привинтить крышку к корпусу DOS-G2 при помощи 3-х саморезов.

**УКАЗАНИЕ**

Электромагнитное излучение

Повреждение электрических приборов.

- ✂ Прокладывать соединительные провода дозирующих насосов и всасывающих трубок отдельно друг от друга, чтобы предотвратить паразитные сигналы в управляющих проводах (электромагнитная совместимость). Из соображений безопасности соединительный кабель не должен быть длиннее 4,5 м.

- ✂ Провести соединительный кабель через соответствующее отверстие на соединительной планке к установленному многофункциональному модулю и подключить.
- ✂ Провести функциональную проверку с заполненной системой дозирования.
- ✂ Установить крышку прибора.

**RU****SV****Monteringsanvisning för flytande dosering, Miele doseringspump DOS-P2, doseringspumphus DOS-G2, hållare för doseringspump****Nödvändiga delar**

Antal	M-nr	Benämning
1		Monteringsatts MF01 multifunktionsmodul för doseringspumpar
1		Monteringsatts MF02 multifunktionsmodul för doseringspumpar 7-12
1		Monteringsatts MF03 multifunktionsmodul för doseringspumpar 7-11
1		Monteringsatts MF05 multifunktionsmodul för doseringspumpar 1-3 och vattenåtervinning
1		DOS-P2 doseringspump

Antal	M-nr	Benämning
1		DOS-R backventil
1		DOS-G2 doseringspumphus för max 3 doseringspumpar
1		DOS-S hållare för doseringspumpar för max 3 doseringspumpar

### Fara på grund av felaktigt utförda servicearbeten

#### **VARNING**

Fara på grund av felaktigt utförda servicearbeten.

Felaktigt utförda servicearbeten kan leda till omfattande skador på föremål och svåra personskador med möjlig dödlig utgång.

- ✂ Underhållsarbeten får endast utföras av en yrkesutbildad elfackman med praktisk erfarenhet av yrket.
- ✂ Beakta gällande säkerhetsföreskrifter.
- ✂ Läs först den tekniska servicedokumentationen (TSD) innan du utför något arbete.

### Risk för skärskador under servicearbeten

#### **VAR FÖRSIKTIG**

Konstruktionsdelar kan ha vassa kanter vid leverans.

Risk för skärskador under servicearbeten

- ✂ Använd skyddshandskar för att undvika att du skär dig och använd kantskydd materialnummer. 05057680.

### Installera flytande dosering

Monteringsatts DOS-P2 doseringspump innehåller en doseringspump inklusive tillbehör för anslutning till en tvättmaskin:

- Doseringspump
- Suglans
- Slangar, klämmor
- Anslutningsdelar för anslutning i maskinen
- Monteringsanvisning för pumpslang
- Monteringsanvisning för flytande dosering

Monteringsatts DOS-R backventil krävs vid användning av syror, blekmedel eller liknande kemikalier för att förhindra att kemikalier åter hamnar i insugsledningen (till exempel när du byter behållare). Vid användning av alkaliska medel samt vid klaringsmedel eller flytande stärkelse ska ingen backventil sättas in. Rådfråga tvättmedelstillverkaren. Innehåll:

- Backventil
- Monteringsanvisning backventil

Monteringsatts DOS-G2 doseringspumphus krävs för montering av doseringspumpar DOS-P2. Doseringspumphus är anpassat för max 3 doseringspumpar. Innehåll:

- Hölje med lock
- Anslutningsledningar
- Ledningsmaterial, fästmaterial
- Kopplingsschema flytande dosering WS5101 - WS5323
- Kopplingsschema flytande dosering PW6101 - PW6323
- Kopplingsschema flytande dosering PW6107 - PW6207
- Kopplingsschema flytande dosering PW811 - PW818



Monteringsatts DOS-S hållare för dosering är anpassat för att fästa doseringspumphuset DOS-G2 för max 3 doseringspumpar. Innehåll:

- Fästmaterial för doseringspumphus DOS-G2 och sprayimpregneringspump.
- ✂ Demontera maskinlock, se typ-TSD på maskinen.
- ✂ Såga av en stos så att den passar det inre genomsnittet på slangen för varje doseringspump på blandningslådan. Börja nerifrån, se bild 1.
- ✂ Borra upp de avsågade stosarna med en 4 mm borrar, se bild 1.
- ✂ Skjut fast slangar (1) på stosen på blandningslådan och fäst med slangklämmor (2), se bild 1.
- ✂ Vid användning av en backventil så måste slangen skäras av innan stosen.
- ✂ Båda ändarna på slangen ska sättas in i backventilen och sedan dras överfallsmuttrarna fast. Var uppmärksam på flödesriktningen i backventilen, se bild 2.
- ✂ Placera doseringspumphuset DOS-G2 där det ska vara (till exempel DOS-S doseringshållare), se bild 3.
- ✂ Montera kabelgenomföringar (1), (2) på botten av doseringspumphuset DOS-G2 med kontramuttrar, se bild 4.
- ✂ Öppningar i höljet som inte behövs (3) ska stängas med förslutningsproppen, se bild 4.
- ✂ Anslut anslutningskabeln enligt kopplingschema till doseringspump och suglans.
- ✂ Sätt in doseringspump DOS-P2 i doseringspumphuset DOS-G2 och skruva fast den, se bild 5.
- ✂ Sätt fast slangarna med slangklämmor på doseringspumparna. Om du använder mindre än 3 doseringspumpar DOS-P2 ska den lediga doseringspumpöppningen förslutas med medföljande täcksydd.
- ✂ Skruva fast höljets ovansida med 3 plåtskruvar på doseringspumphuset DOS-G2.

**OBS**

Elektromagnetisk strålning  
Elektriska maskiner tar skada.

- ✂ Dra anslutningskabel till doseringspumpar och suglansar separat för att undvika störsignalerna i styrledningarna (elektromagnetisk tålighet). Anslutningskabeln får på grund av säkerhetsskäl inte vara längre än 4,5 meter.

- ✂ Dra anslutningskabeln genom kabelgenomföringen på kopplingslisten till den inbyggda multifunktionsmodulen och anslut den.
- ✂ Gör en funktionstest med fylld doseringspumpanläggning.
- ✂ Montera maskinlocket.

**SV**